

Pons, Clàudia i Joaquim Viaplana (ed.): *Corpus oral dialectal (COD). Textos orals del balear.*

(Projecte "Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)", HUM2007 65531/FILO)

Pollença2_For

Aquest document conté el text Pollença2_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Pollença que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana. Una selecció de materials del CCCUB ha estat dipositada al RECERCAT (Dipòsit de la Recerca de Catalunya, www.recercat.net), i també és accessible a través del web del CCCUB: <http://www.ub.edu/ccub>.

1. E: Com és que vas...?
2. JECA: No, m'estim més no parlar-ne de l'Alguer...
3. E: Ah, no?
4. JECA: No.
5. E: Ah, jo que volia que me'n parlessis...
6. No, perquè hi vaig anar amb gent com a molt nacionalista, i: per
7. jo ho varen espanyar tot, e: n: la història...
8. E: Ah, sí? No t'entenc, que anàveu...?
9. JECA: No, jo m'agrada molt viatjar, moltíssim, i: no feia comptes
10. viatjar per Pasco; vaja, sí feia comptes, me'n volia anar an u desert,
11. però: després per qüestió de temps, tenia domés quinze dies i:
12. i va ser casualitat de que amb una:, una amiga me va telefonar, diu,
13. "Mira u meu homo no pot venir en aquest viatge montat per la
14. universitat i:", diu, "Per què no véns" diu "perquè si no m: ham
15. de:...
16. E: Anul·lar.
17. JECA: ...hem d'anul·lar i perdem: tots u dobbers i: e: i faltava:, diu,
18. "Te don mitja hora perquè te decidesquis", perquè partien l'al-, l'en-,
19. el s'endemà a les vuit du dematí, i eren les deu du vespre.
20. Aleshores vaig dir "Sí", i: mo'n vàrem anar amb un grup de gent i
21. com que jo estic avesada a viatjar tota sola, o amb dues persones.
22. Clar, eren cinc dies o sis dies e:, n:, érem dasset de la universitat
23. amb lo grup però dins l'avió érem cent i *pico* de persones i: tot un
24. montatge nacionalista per jo bastant desagradable.
25. E: XXX
26. JECA: E: se veu que hi ha molt d'interessos entre u batle de l'Alguer
27. i: u:n senyor que està per aquí:, i: recepcions a l'Ajuntament i ballant
28. la Balanguera i cantant la Bala-, perdó, m, cantant la Balanguera

29. i ballant *jotas* i boleros mallorqui:ns i, i a mi realment tot això no...
30. E: No vas poder prescindir-ne i anar una mica al teu aire?
31. JECA: Sí, sí. Vaig procurar fer-ho. Quan vaig veure de què anava
32. la cosa.
33. E: I anant al teu aire, eh, al marge del muntatge, anant al teu aire,
34. què? Quina impressió vas tenir?
35. JECA: L'illa preciosa, preciosa.
36. E: Ah, que vau sortir de l'Alguer...
37. JECA: Vàrem sortir de l'Alguer. L'Alguer també: és:, e:stà molt bé...
38. No tan destrossat com per aquí, ni molt manco, evidentment.
39. E: La part cèntrica, sobretot.
40. JECA: Molt guapa, e: ni ni: us hotels, molt més discrets que per
41. aquí.
42. E: On us vau allotjar?
43. JECA: Estàvem a l'ho-, no, així mateix estàvem un poquet més a les
44. afores, per la plaja un poquet m:...
45. E: D'aquells que n'hi han uns quants...
46. JECA: Sí.
47. E: Jo vaig estar... XXXX ara, "El Gabianno", "Il Gabbiano" o una cosa
48. d'aquestes...
49. JECA: No ho sé perquè casi tot estava tancat, era:, era Pasco...
50. E: Clar, i tot tanca de seguida.
51. JECA: ...processons, e:...

52. E: Ah, perquè són religiosos, aquesta gent...
53. JECA: Sí.
54. E: Però molt.
55. JECA: Molt.
56. E: Ja ho vaig veure, ja.
57. JECA: I vaig notar això, bé, la gent e: molt amable, i: e com
58. que era una coseta una mica: en pla: d'història, de geografia, de
59. lingüística, una miqueta de tot, de la universitat, jo estava al marge
60. de...
61. E: Tu...
62. JECA: ...perquè eren alumnes de cinquè: i professors, X jo hi nava,
63. res, no?, i:, ts!, i vàrem: veure que: no massa gent parlava: en
64. català.
65. E: Vols dir que al carrer no se sentia gaire?
66. JECA: Sí, algunes vegades sí, però: n:o massa. Pocs cartells, tampoc
67. no hi via massa cartells.
68. E: Al centre sí que hi ha una part que hi ha "carrer", eh, en lloc de: X
69. de "via"...
70. JECA: An u *centro*, sí.
71. E: ...X posa carrer, però això és la part cèntrica.
72. JECA: An u centre, sí, la resta ja no tant, a més se veu que és bastant
73. turístic i encara que sigui turisme nacional...
74. E: I vau anar a veure aquells X, com es diu, els nurags aquelles?
75. JECA: Tsí.

76. E: També.
77. JECA: Sí, l'illa me va agradar moltíssim perquè és una diferènci
78. molt grossa d'aquí, bastant discreta, verge, un aeroport discret, unes
79. carreteres normaletes, i aquí mos hem passat i mos hem *desmadrat*,
80. la veritat.
81. E: Sí, suposo que la incidència turística primer que és més antiga,
82. vull dir que..., perquè diuen que la part de Sardenya la tenen una
83. mica abandonada, els italians, no ho sé. Això és el que diuen. La part,
84. no l'Alguer en concret, sinó Sar-, Sar-, Sardenya en general, no ho
85. sé, què et sembla?
86. JECA: M:, jo com que m:e va impressionar u paisatge, tant interior de
87. montanya com u de: litoral, les plages, ho vaig trobar preciós,
88. comparant am-, a:mb lo d'aquí.
89. E: XXXX.
90. JECA: Sí que XXX gent, i tant, hh!, i molt, moltíssima además.
91. E: XXXX.
92. JECA: Sí.
93. E: I el que em deia en J-, tu hi eres, no?, quan parlava en Joan,
94. aquests negocis que es munten, amb les cases que s'habiliten, per
95. ser...
96. JECA: Sí, però no. Estava llegint una cosa interessantíssima de
97. possessions de per aquí, i no n- sé que se- -rràveu d'això però després
98. he baixat i ja no:...
99. E: XXXX l'especulació, d'especulació i de, edificacions il·legals, però
100. que la gent arribava a pagar cinc-centes mil peles per dues
101. setmanes, per exemple.
102. JECA: Sí, sí. Això és lo que tenim, això és lo que tenim.

103. E: Això passa a Pollença o passa també a altres llocs o...
104. JECA: Especialment a Pollença.
105. E: Sí?
106. JECA: E: Sí. I a l'interió de l'illa no tant, clar, no tant.
107. E: XXX perifèrica...
108. JECA: Però aquí, supòs que per la política de l'Ajuntament, se fa tot
109. lo que se fa.
110. E: I l'Ajuntament ho permet, o ho fomenta?
111. JECA: L'Ajuntament, ho permet, ho fomenta, m: fa us uis grossos.
112. E: Clar, sí, sí. I la, l'ocupació alemanya important, no?
113. JECA: Molt, molt important, sí.
114. E: I aquesta gent...
115. JECA: Ha augmentat moltíssim la...
116. E: ...XXX de jubilats, aquests jubilats que vénen i que s'hi estan
117. hiverns, no només l'estiu, XX estar... saps allò que: ple de gent,
118. mira, de jubilats, que ja, ja no treballen i que s'hi poden estar...
119. JECA: N:, sí, però també gent jove, eh? També ve gent jove, i:, que:
120. s'instal·len per aquí; Eivissa, Mallorca, són u dos llocs...
121. E: S'instal·len. I llavors què fan aleshores, a què es dediquen?
122. JECA: O gent amb duros, amb dobbers...
123. E: Que viuen de renda.
124. JECA:... que viven de rendes, i: altres *tipos* de negocis no ho sé, m:

125. no sé ana què se deuen dedicar, perquè no estic massa en lo tema,
126. immobiliari, sí.
127. E: Construccions, terrenys, cases... Perquè, dius tu, una mica ho han
128. fet malbé, no?
129. JECA: Bastant.
130. E: Bastant. Sí, no, la veritat, és una pena, eh? És el cost, no?, de...
131. JECA: Mhm.
132. E: És que ahora hi ha interessos, és el que dius tu, l'Ajuntament ho
133. fomenta, vull dir que té guanys i en Joan deia: "És que la gent hi... li
134. va, va al darrere d'aquesta gent".
135. JECA: Sí, sí, no, però després hi ha una altra cosa que: que: realment
136. noltros no ham sabut conservar massa i: a vegades ells, sí, vui dir
137. tenen, m, són més sensibles, moltes vegades, a: l'illa, an u
138. paisatge, e: an u medi ambient que noltros, que u propis mallorquins,
139. això és vera, també, vui dir que...
140. E: Sí, no, és veritat. Això és la sensibilitat, és a dir, l'apreciació per,
141. pel terreny i per quedar de la mateixa manera, i no fer malbé. Tu que
142. em deies aquesta carretera, això XXX o ja fa temps?
143. JECA: No:, ja fa temps.
144. E: Però ara potser...
145. JECA: Ja fa temps, lo que passa és que quan noltros érem petits, u
146. meu germà i jo jugàvem aquí a la carretera perquè no passaven
147. cotxos. I: ara sí, clar, era molt estret, e-, abans era un camí
148. sense asfaltar. Han asfaltat, va començar a passar u correu que fea la
149. línia Pollença - u moll i:, i ha anat augmentant. I ara ja passen mil
150. cotxos per segon.
151. E: Exagerada, exagerada! Apa, doncs, ara sí.

152. JECA: Casi.

153. E: Què tal? Bé?

154. JECA: E:, molt bé.